

Bundesrepublik Deutschland



Betriebserlaubnis

Kraftfahrt - Bundesamt



Kraftfahrt - Bundesamt

Fördestraße 16 • D - 2390 Flensburg

ABE Nr. 21703

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-
Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 15.11.1974 (BGBl I S. 3193)
und der Vereinbarung zwischen dem Bundesministerium für
Verkehr der Bundesrepublik Deutschland und dem französischen
Ministère des Transports vom 21.12.1981

Nummer der ABE: 21703

Gerät: Auspuffschalldämpfer

Typ: 1103

Inhaber der ABE: EUROPEENNE DE DIFFUSION MODERNE
74000 Annecy/Frankreich

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder
gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender
Maßgabe erteilt:
Die genehmigte Einrichtung erhält
das Typzeichen

TPSI 2945

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück
der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung
dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen.
Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen
Anlas geben können, dürfen nicht angebracht werden.



Die Einzelzeugnisse der reinweisen Fertigung müssen die in
beiliegenden Antragsunterlagen aufgeführten Maße aufweisen und
dürfen nur aus den dort festgelegten Werkstoffen gefertigt
werden.

Die mit dem Typzeichen TFSI 2945 gekennzeichneten
Auspuffschalldämpfer dürfen nur zur Verwendung an den in der
beiliegenden Entscheidung d'homologation genannten Kraftfahrzeugen
eingebaut werden.

In einer mitzuliefernden Einbauanleitung, die in deutscher
Sprache abzufassen ist, sind die Betreiber auf den
eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Der Einbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Gerät der laufenden Fertigung muß an einer gegen
Beschädigung geschützten, auch nach dem Einbau sichtbaren
Stelle gut lesbar ein Fabrikaschild aus nichtrostendem
Stahlblech ausreichender Dicke angebracht sein mit der
Aufschrift:

Typzeichen: TFSI 2945
Herstellernummer: 2170

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit Schildern können die
geforderten Angaben jeweils auch in den Schalldämpfermantel
eingepreßt sein.

Im übrigen gelten die in den beiliegenden Entscheidung d'homolo-
gation nebst Anlagen des Ministeriums des Transports vom
12.06.1987 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, den 31. März 1988

Im Auftrag
Bundesamt

Beglaubigt: *[Signature]*

Von: *[Signature]* Cymez

Anlage:
1. Entscheidung d'homologation

PARIS, LE 12 JUIN 1987

208, RUE RAYMOND LOSSE
75015 PARIS
COPIE PARTIAL 75775 PARIS COEX 14
TELEPHONE: 45.39.15.10
TELEX: EXPIRER 100266

ION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE

DIRECTION ET BUREAU
157-159 rue Lecourbe
75015 PARIS

CCP: 2022-08 T. PARIS
Tél.: (1) 48.42.13.90

F. HS/FP

LABORATOIRE
AUTOMOBILE DE LINAS-MONTLHERY
LINAS - 91310 MONTLHERY
Télécoleur: (1) 69.01.78.45
Tél.: UTAC 692 775 F
Tél.: (1) 69.01.10.47

PROCES-VERBAL D'ESSAI N° 87.15.10.111/4543

DEMANDEUR : EUROPEENNE DE DIFFUSION MODERNE
13 Route de la Salle - ZAC des Romains
CBAN CEVRIER - 76000 ANNECY

OBJET DES ESSAIS : Essais d'un dispositif silencieux d'échappement de remplacement
dans les conditions stipulées par l'Arrêté Ministériel du
13 Avril 1972 modifié.

Véhicule concerné :
Marque : YAMAHA
Type : 106 (17500)

Dispositif silencieux de remplacement :
Marque : SITO
Référence : 1103

CONCLUSION : Le dispositif silencieux d'échappement en essai est conforme à
l'Arrêté Ministériel précité.

PARIS, LE 12 JUIN 1987

MONTLHERY, LE 12 JUIN 1987

J.C. JOLYS
Chef de Service

H.C. GUEN
Directeur du Laboratoire

Ce document contient 3 pages.

N.B. : "Les présentes pages ne remplacent en aucune façon l'original de l'Arrêté du 13 Avril 1972 modifié, lequel est le seul document à
réviser les prescriptions techniques et administratives qui sont en vigueur". (Arrêté du 13 Avril 1972 modifié, lequel est le seul document à
réviser les prescriptions techniques et administratives qui sont en vigueur".)

CARACTERISTIQUES DU VEHICULE

DESIGNATION COMMERCIALE : YAMAHA (12500)

CHASSIS : Marque : YAMAHA

Type : 106
Cance : Mot 3
N° : 113423
Catégorie : -

MOTEUR : Marque : YAMAHA
Type : 106
N° : 113423
Cycle 4 temps

Nombre de cylindres : 1
Alésage* : 87 mm
Course* : 88 mm
Suralimentation : Sans
Taux de compression : 9/1

Cylindrée totale* : 499 cm³

Refroidissement : Air

Vitesse de rotation (- du ralenti -) : tr/min
(- maximale -) : tr/min

Puissance maximale* : 23,5 kW
Dimensions des pneumatiques : Avant : 25x4 Arrière : 40x18
Transmission : Manuelle
Nombre de rapports de la boîte de vitesses (en marche avant) : 5
Vitesse du véhicule en km/h pour 1000 tr/min du moteur sur les différentes combinaisons de la boîte de vitesses : en 1^{re} : 11,5

Rapport du pont arrière* : -
Couple conique* : -

FILTRE A AIR - Marque : -
Type : -

REFRAGE DU DISPOSITIF D'ECHAPPEMENT :
YAMAHA 106 14710
Sortie d'échappement : Horizontale côté droit du véhicule.

* Indications fournies par le demandeur.

RESUME DE BRUITS ENTS PAR LE VEHICULE

1 - CONDITIONS DES ESSAIS

Rapport de boîte de vitesses utilisé : 2ème
Vitesse stabilisée égale à : 50 km/h, 4245 tr/min
Appareil de mesure utilisé : BRIEL ET KJER type 2203

2 - RESULTATS DES ESSAIS

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement d'origine
contenant des matériaux fibreux.

Refrage du dispositif : YAMAHA 106 14710
Sortie d'échappement : Horizontale côté droit

Côté droit : - dB(A)
Côté gauche : - dB(A)

Maximum admis pour la catégorie du véhicule soumis aux essais 84 dB(A)
(avec une tolérance de 1 dB A)

Date de 1^{re} mise en circulation : -

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement d'origine
sans matériaux fibreux (Annexe 11.4.1 de l'Arrêté ministériel du 31.11.74)

Côté droit : 85-85 dB(A)
Côté gauche : 85-85 dB(A)

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement de
remplacement contenant des matériaux fibreux

Marque et refrage du dispositif : SETO 110
Sortie d'échappement : Horizontale côté droit

Côté droit : - dB(A)
Côté gauche : - dB(A)

Niveau sonore global du bruit émis avec le dispositif d'échappement de
remplacement sans matériaux fibreux

Côté droit : 85-85 dB(A)
Côté gauche : 85-85 dB(A)

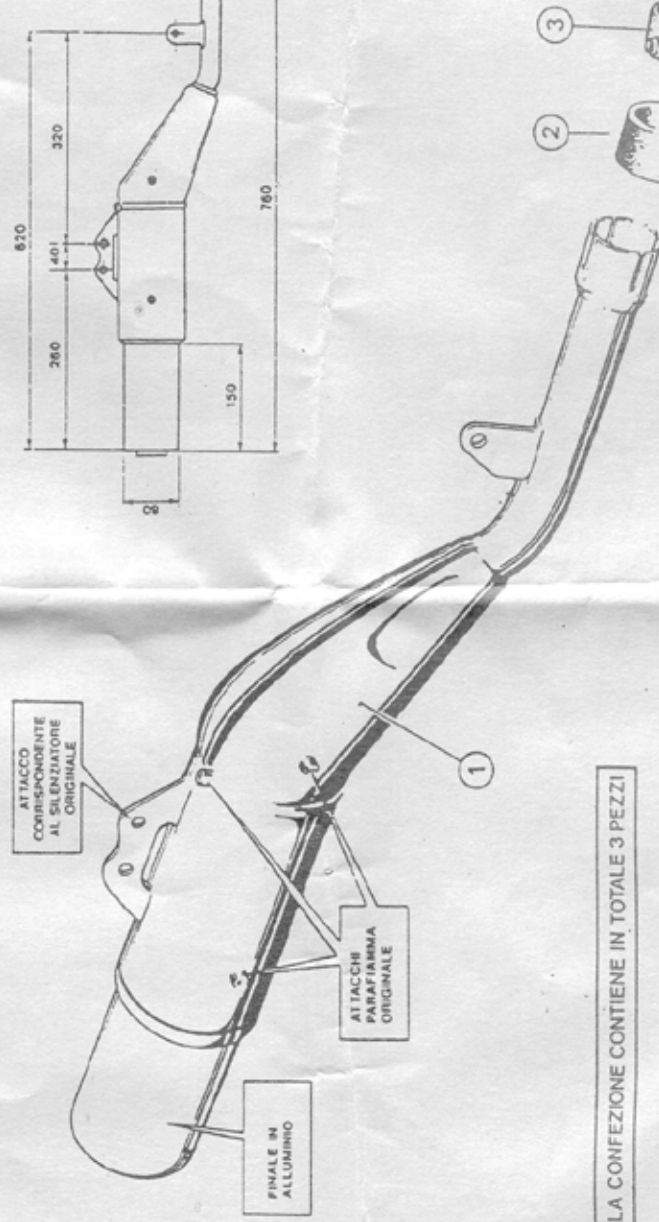
YAMAHA

SILENZIATORE TERMINALE
PER YAMAHA XT 500

art. 1103

Finis Saint Antonio 1/A
Tel. 0173.64128-64129
Fax 216891 Sino 1
12016 Montebelluna (Treviso) CN (Italy)

SILENCERS
SETO



LA CONFEZIONE CONTIENE IN TOTALE 3 PEZZI

- 1 Silenziatore Ø interno attacco mm 40
- 2 Guarnizione di amianto Ø int./est. mm 35-40
- 3 CROCCIA ATTACCO